

LEGGE REGIONALE 18 luglio 1955 n. 20

Provvedimenti per favorire l'esecuzione di opere pubbliche di interesse provinciale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

E' autorizzata, nell'esercizio 1955, la spesa di 400 milioni di Lire, per la concessione, alle Provincie di Trento e di Bolzano, di contributi in capitale, in misura non superiore al 70 per cento della spesa riconosciuta ammissibile, per l'esecuzione di nuovi lotti di lavori per la sistemazione e l'asfaltatura di strade provinciali, in aggiunta a quelli già previsti dalla legge regionale 30 maggio 1951, n. 4.

La concessione dei predetti contributi è subordinata alla presentazione dei progetti dei lavori da eseguire. A tal fine potranno essere ammessi anche i progetti approvati dalle Provincie nell'anno in corso e finanziati con fondi iscritti nei bilanci provinciali per l'esercizio 1955.

I contributi sono concessi con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima.

I lavori sono eseguiti a cura delle Provincie interessate. L'Assessorato regionale ai Lavori Pubblici provvede all'accertamento della loro regolare esecuzione.

Per la liquidazione dei contributi si applicano le norme di cui all'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

Art. 2

E' autorizzata un'assegnazione straordinaria di 100 milioni di lire a favore della Provincia di Trento, per essere utilizzata nell'esercizio in corso, in aggiunta allo stanziamento previsto dalla legge provinciale 13 aprile 1955, n. 5, recante provvidenze in materia di edilizia popolare.

Art. 3

E' autorizzata, nell'esercizio 1955, la spesa di 100 milioni di lire, per concorrere, nella misura che sarà determinata dalla Giunta regionale, su proposta dell'Assessore ai Lavori Pubblici, alla spesa che la Provincia di Bolzano dovrà sostenere per la costruzione dell'edificio da destinare a sede del dispensario antitubercolare e del laboratorio provinciale di igiene e profilassi.

Per la liquidazione del contributo si applicano le norme di cui all'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

Art. 4

Gli stanziamenti di cui ai precedenti articoli 1 e 3, qualora non impegnati entro il 31 dicembre 1955, potranno essere utilizzati fino a tutto il 31 dicembre 1956.

Art. 5

Alla copertura della spesa derivante dalla presente legge si provvede con un prelevamento di 600 milioni di lire dal fondo iscritto al cap. n. 48 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Art. 6

Nello stato di previsione della spesa (Tabella B) per l'esercizio finanziario 1955 sono introdotte le seguenti variazioni:

a) *in diminuzione*

Cap. n. 48 — Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi in corso

L. 600.000.000

b) *in aumento*

Cap. n. 151 bis (di nuova istituzione) — Contributi straordinari a favore delle Provincie di Trento e di Bolzano per la sistemazione e l'asfaltatura di strade provinciali

L. 400.000.000

Cap. n. 152 bis (di nuova istituzione) — Assegnazione straordinaria alla Provincia di Trento per l'incremento dell'edilizia di tipo popolare

L. 100.000.000

Cap. n. 152 ter (di nuova istituzione) — Contributo straordinario a favore della Provincia di Bolzano, per la costruzione dell'edificio da destinare a sede del dispensario antitubercolare e del laboratorio provinciale di igiene e profilassi

L. 100.000.000

Totale in aumento L. 600.000.000

Art. 7

In relazione allo stanziamento iscritto al cap. n. 29 dello stato di previsione dell'entrata (Tabella A) per l'esercizio finanziario 1955, è autorizzata l'accensione di due mutui di 300 milioni di lire, al tasso annuo di interesse del 7,50 per cento, da estinguersi ognuno in venti semestralità costanti posticipate di lire 21.588.630, scadenti il 30 giugno ed il 31 dicembre di ogni anno, a partire dall'esercizio 1956.

L'onere relativo sarà iscritto in appositi capitoli degli stati di previsione della spesa — Rubrica Assessorato Finanze — per gli esercizi finanziari dal 1956 al 1965.

Art. 8

La presente legge è dichiarata urgente a sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale ed entrerà in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 luglio 1955.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BISIA

REGIONALGESETZ vom 18. Juli 1955, Nr. 20

Massnahmen zur Förderung der Ausführung von öffentlichen Bauten von provinziellem Belang.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DER REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Für die Gewährung von Kapitalbeiträgen an die Provinzen Trient und Bozen im Ausmass von nicht mehr als 70% des zugelassenen Kostenbetrages für die Durchführung von neuen Partien von Instandsetzungsarbeiten und Asphaltierungen von Provinzstrassen zusätzlich zu jenen, die im Regionalgesetz vom 30. Mai 1951, Nr. 4 vorgesehen sind, wird für das Jahr 1955 die Ausgabe von Lire 400 Millionen bewilligt.

Die Gewährung der vorgenannten Beiträge ist an die Vorlegung der Projekte der durchzuführenden Arbeiten gebunden. Zu diesem Zwecke können auch die von den Provinzen im laufenden Jahre genehmigten und mit Beträgen der Landeshaushalte für das Finanzjahr 1955 finanzierten Projekte zugelassen werden.

Die Beiträge werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschlussfassung durch den Ausschuss bewilligt.

Die Arbeiten werden durch die betreffenden Provinzen durchgeführt. Dem Regionalassessorat für öffentliche Arbeiten obliegt die Feststellung ihrer ordnungsgemässen Durchführung.

Für die Auszahlung der Beiträge werden die im Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 enthaltenen Bestimmungen angewandt.

Art. 2

Zu Gunsten der Provinz Trient wird eine ausserordentliche Zuweisung von Lire 100 Millionen bewilligt, die im laufenden Finanzjahr zusätzlich zu dem Betrag zu verwerthen ist, der im Landesgesetz vom 13. April 1955, Nr. 5, das Massnahmen für das Gebiet des Volkswohnbaues enthält vorgesehen ist.

Art. 3

Für das Finanzjahr 1955 wird die Ausgabe von Lire 100 Millionen bewilligt, um in dem vom Regionalausschuss auf Vorschlag des Assessors für öffentliche Arbeiten festzusetzenden Ausmass zu den Ausgaben beizutragen, die die Provinz Bozen für den Bau des Gebäudes tragen muss, das als Sitz der Fürsorgestelle für Tuberkulosekranke und des Landeslaboratoriums für Gesundheitswesen und Krankheitsvorbeugung bestimmt ist.

Für die Auszahlung des Beitrages werden die im Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 enthaltenen Bestimmungen angewandt.

Art. 4

Die in den vorhergehenden Art. 1 und 3 ausgeworfenen Beträge können bis zum 31. Dezember 1956 ausgenutzt werden, wenn sie nicht innerhalb 31. Dezember 1955 verwendet werden.

Art. 5

Die Deckung der aus diesem Gesetze erwachsenden Ausgaben erfolgt durch Behebung von Lire 600 Millionen von dem im Kapitel Nr. 48 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingesetzten Betrag.

Art. 6

Im Voranschlag der Ausgaben (Tabelle B) für das Finanzjahr 1955 werden die nachstehenden Änderungen durchgeführt:

a) *in Verminderung:*

Kap. Nr. 48 — verfügbarer Betrag zur Tragung von Lasten, die aus vor der Genehmigung stehenden gesetzlichen Massnahmen erwachsen

L: 600.000.000

b) *in Erhöhung:*

Kap. Nr. 151 bis (neu eingeführt) — ausserordentliche Beiträge zu Gunsten der Provinzen Trient und Bozen zur Instandsetzung und Asphaltierung von Provinzstrassen L. 400.000.000

Kap. Nr. 152 bis (neu eingeführt) — ausserordentliche Zuweisung an die Provinz Trient zur Förderung des Volkswohnbaues L. 100.000.000

Kap. Nr. 152 ter (neu eingeführt) — ausserordentlicher Beitrag an die Provinz Bozen für den Bau des Gebäudes, das als Sitz der Fürsorgestelle für Tuberkulosekranke und des Landeslaboratoriums für Gesundheitswesen und Krankheitsvorbeugung bestimmt ist L. 100.000.000

Gesamtbetrag der Erhöhung L. 600.000.000

Art. 7

Im Zusammenhang mit dem im Kap. Nr. 29 des Voranschlags der Einnahmen (Tabelle A) für das Finanzjahr 1955 eingesetzten Betrag wird zur Aufnahme zweier Darlehen von je Lire 300 Millionen zu einem jährlichen Zinssatze von 7,50% er-

mächtigt, die beide in zwanzig ständigen und im nachhinein zu entrichtenden Halbjahresraten von Lire 21.588.630, die am 30. Juni und am 31. Dezember jeden Jahres fällig werden, beginnend mit dem Finanzjahr 1956 zu tilgen sind.

Die entsprechende Belastung wird in eigenen Kapiteln der Voranschläge der Ausgaben — Rubrik Finanzassessorat — für die Finanzjahre 1956 bis 1965 eingetragen.

Art. 8

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Juli 1955.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

BISIA